

# ***RACONTE-MOI UNE HISTOIRE !***

## ***OVIDE LES MÉTAMORPHOSES (SÉQUENCE 1)***

### **Episode 1**

Nondum laurus erat, longoque decentia crine  
tempora cingebat de qualibet arbore Phoebus.  
Primus amor Phoebi Daphne Peneia quem non  
fors ignara dedit, sed saeua Cupidinis ira. (...)  
[Cupido] prompsit duo tela pharetra  
diuersorum operum : fugat hoc, facit illud amorem ;  
(...)  
hoc deus in nympha Peneide fixit, at illo  
laesit Apollineas traiecta per ossa medullas.(...)  
Phoebus amat uisaeque cupit conubia Daphnes,  
quodque cupit, sperat, suaque illum oracula fallunt.



*Apollon Phoebus, copie romaine  
d'après un original grec du IVème siècle  
av J.C ( Musée Pio-Clementino, Rome)*

### **Exercice 1 :**

1) Présentez les trois personnages suivants : Phoebus, Daphné, Cupidon.

.....  
.....  
.....  
.....

2) Précisez la situation initiale de ce récit :

.....  
.....

**Exercice 2 :**

1) Lisez le texte latin et expliquez les particularités de prononciation traditionnelle.

2) Expliquez les modifications suivantes : Phoebus /Phoebi ; Daphne/ Daphnes

.....  
.....

3) Repérez plusieurs verbes et distinguez deux désinences différentes :

.....  
.....  
.....

**Episode 2**

Spectat inornatos collo pendere capillos  
et (...). uidet igne micantes  
sideribus similes oculos, uidet oscula, (...)  
laudat digitosque manusque  
brachiaque et nudos (...) lacertos ; (...)  
"Non ego sum pastor, non hic armenta  
gregesque  
horridus obseruo. (...)  
Iuppiter est genitor ; "



*Pompéi, I, 7, 19 (Maison de l'Éphèbe, Maison de P.Cornelius Tegea), Apollon et Daphné, 48 x 48 cm., IVème style.*

**Exercice 1 :**

1) Racontez les circonstances du coup de foudre.

.....  
.....  
.....

2) Choisissez trois mots dans le texte et précisez leur sens en utilisant les ressources étymologiques.

.....  
.....  
.....

**Exercice 2 :**

1) Expliquez le sens de la particule –que.

.....  
.....

2) Expliquez, à partir d'exemples, l'un des sens du préfixe –in.

.....  
.....

3) Mettez au pluriel les deux verbes suivants : spectat et uidet.

.....  
.....

**Episode 3**

(...) timido Peneia cursu fugit  
(...) nudabant corpora uenti, (...)  
et leuis impulsos retro dabat aura capillos,  
auctaque forma fuga est. (...)  
Sic deus et uirgo est hic spe celer, illa timore.  
(...)  
[Phoebus] inminet et crinem sparsum ceruicibus  
adflat.  
Viribus absumptis expalluit illa citaeque  
uicta labore fugae spectans Peneidas undas  
"fer, pater," inquit "opem !"



Francesco Albane *Apollon et Daphné*

**Exercice 1 :**

1) Comment Daphné réagit-elle à la déclaration de Phoebus ?

.....  
.....  
.....

2) Pourquoi implore-t-elle secours ? A qui demande -t-elle de l'aide ?

.....  
.....  
.....

**Exercice 2 :**

1) Retrouvez dans le texte trois verbes différents , précisez leur désinence.

.....  
.....  
.....

2) Quel suffixe identifiez- vous dans les formes « spectans » et « pendere » ?

.....  
.....  
.....

**Episode 4**

Vix prece finita torpor grauis occupat artus,  
 mollia cinguntur tenui praecordia libro,  
 in frondem crines, in ramos bracchia crescunt,  
 pes modo tam uelox pigris radicibus haeret,  
 ora cacumen habet : remanet nitor unus in illa.

Hanc quoque Phoebus amat positaque in  
 stipite dextra

sentit adhuc trepidare nouo sub cortice pectus  
 (...)

oscula dat ligno ; (...)



*Apollon et Daphné*, Le Bernin (Villa Borghese, Rome)

**Exercice 1 :**

1) Comment Daphné triomphe-t-elle de Phoebus ?

.....  
 .....  
 .....

2) Quelle valeur symbolique prend alors le laurier ?

.....  
 .....  
 .....

**Exercice 2 :**

1) Classez les verbes suivants dans la bonne colonne : occupat ; crescunt ; cinguntur ; datur.

Actif singulier	Actif pluriel	Passif singulier	Passif pluriel

2) Quel est le sens de la préposition –in dans l'expression « in ramos » ?

.....

3) Classez les mots suivants selon leur catégorie grammaticale : in, sub, ramos, bracchia, trepidare, quoque, remanet.

NOMS	VERBES	MOTS INVARIABLES

**Je retiens :**

<p>1) En latin, les noms se déclinent, c'est-à-dire...</p> <p>2) Ce principe de flexion a pour conséquence que l'ordre des mots...</p>	<p>Les verbes en latin peuvent avoir les désinences verbales suivantes ....</p> <p>et.....Quand ils sont conjugués à la ...</p> <p>personne du .....et à la</p> <p>.....du pluriel.</p>
--	---

## EVALUATION

Niobé, reine comblée, mère de 14 enfants a provoqué la colère de Latone en débordant d'orgueil ; elle pleure tous ses enfants morts, tombés sous les flèches divines, quand soudain elle se métamorphose...

Nullos mouet aura capillos,  
 in uultu color est sine sanguine, lumina maestis  
 stant in mota genis, nihil est in imagine uiuum.  
 Ipsa quoque interius cum duro lingua palato  
 congelat, et uenae desistunt posse moueri ;  
 nec flecti ceruix nec bracchia reddere motus  
 nec pes ire potest ; intra quoque uiscera **saxum** est.  
 Flet tamen et ualidi circumdata turbine uenti  
 in patriam rapta est : ibi fixa cacumine montis  
 liquitur, et lacrimas etiam nunc **marmora** manant.

1) Quelle est la métamorphose de Niobé ?

.....  
 .....  
 .....

2) Quels sont les différents signes de cette métamorphose ?

.....  
.....  
.....

3) Choisissez dans le texte un verbe pour illustrer chaque colonne :

Infinitif	3 <sup>ème</sup> personne du singulier actif	3 <sup>ème</sup> personne du pluriel actif	3 <sup>ème</sup> personne du singulier, conjugaison passive
-----------	--	--	---

4) Choisissez dans le texte un mot pour illustrer chaque colonne :

NOMS	VERBES	MOTS INVARIABLES
------	--------	------------------